

ES	Instrucciones de instalación	p. 2
IT	Istruzioni d'installazione	p. 3
PL	Instrukcja montażu	str. 4
CZ	Pokyny k montáži	str. 5

Novy
7640400

Flat'line
7640/7642/7650/7660



NOVY

1 INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD Y MONTAJE

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: www.novy.es

Estas son las instrucciones de montaje para el equipo que se indica en la portada.

En este manual de montaje se usan una serie de símbolos. Este es el significado de estos símbolos:

Símbolo	Significado	Acción
	Indicación	Explicación de una indicación en el dispositivo.
	Advertencia	Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa.



Advertencias antes del montaje

- Lea atentamente el manual de instrucciones y de montaje antes de instalar y poner en marcha este equipo. Aquí encontrará información importante sobre el montaje y puesta en marcha del equipo.
- El equipo solo sirve para uso doméstico (preparación de alimentos), excluyendo cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial. No use el equipo en exteriores.
- Guarde bien este manual y páselo a la persona que vaya a usar el equipo después de usted.
- Este equipo cumple las directivas vigentes sobre seguridad. El montaje no profesional puede provocar lesiones personales y daños materiales al equipo.
- Compruebe el estado del equipo y el material de montaje en cuanto lo saque del paquete. Saque cuidadosamente el equipo del embalaje. No utilice cuchillas afiladas para abrir el embalaje.
- No instale el equipo si está dañado. En ese caso, póngase en contacto con Novy.
- Compruebe que se le hayan entregado todos los materiales de montaje en base a la figura.
- Novy no se responsabiliza de cualquier daño como consecuencia de un montaje, conexión, uso o accionamiento incorrectos.
- Solamente se puede garantizar la seguridad con un montaje hecho por expertos siguiendo el manual correspondiente. El instalador es responsable del buen funcionamiento en el lugar donde se instale.
- Las piezas de metal pueden estar afiladas y se puede lesionar. Por eso, cuando haga el montaje, lleve guantes de protección.
- No transforme o modifique el equipo.
- Retire las etiquetas y pegatinas sobre el equipo con consejos sobre uso o montaje. No retire la pegatina de modelo que se encuentra detrás del filtro en el equipo.

2 FILTRO DE RECIRULACIÓN MONBLOCK

Ventilación avanzada en la cocina y eficiencia energética: la una no existe sin la otra. La recirculación es la solución. Las campanas de recirculación no extraen los humos de cocción hacia el exterior, sino que filtran los olores y la grasa del aire, y expulsan el aire filtrado nuevamente en la vivienda.

El filtro Monoblock de Novy absorbe los olores desagradables y evita la expulsión de aire caliente al exterior. El filtro Monoblock está basado en un sistema sofisticado de partículas de carbón activo en forma de microesferas que se han adherido en una base laberíntica estructural. La estructura laberíntica del filtro Monoblock asegura una pérdida mínima de presión y una máxima conservación de rendimiento. Esto resulta en una extracción eficiente, una estupenda absorción de olores y un bajo nivel de ruido.

3 USO DEL FILTRO DE RECIRULACIÓN MONBLOQUE

El filtro monobloque se utiliza en combinación con una campana extractora o un extractor de encimera.



Antes de programar y utilizar el modo de recirculación, lea el manual de instrucciones de su dispositivo.



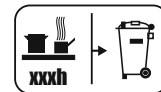
Para un funcionamiento óptimo del filtro de recirculación monoblock, es importante encender el extractor antes de la cocción y respetar el tiempo de funcionamiento posterior. Para ello, lea las instrucciones del manual de instrucciones de su aparato.



Proporcione una ventilación adecuada en la cocina para una eficiencia óptima del sistema de recirculación.

Un piloto indicador en la campana o extractor de escape indicar que hay que sustituir el filtro monobloque de recirculación.

El tiempo de vida útil de este filtro monobloque de recirculación se indica en la etiqueta del mismo filtro.





Se puede obtener un nuevo filtro monoblock en las tiendas especializadas o a través de la página web de Novy. Número de artículo del filtro monoblock: 7600060.

1 NORME DI SICUREZZA E DI MONTAGGIO

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: www.novy.it

Le presenti istruzioni per l'uso sono riferite all'apparecchio Novy indicato sul frontespizio.

In questo manuale sono stati utilizzati alcuni simboli. Di seguito è indicato il significato di questi simboli.

Simbolo	Significato	Azione
	Indicatore	Spiegazione di un'indicazione sull'apparecchio.
	Avvertenza	Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa



Avvertenze da osservare prima del montaggio

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico (preparazione dei cibi), con esclusione di ogni altro uso domestico, commerciale o industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Conservare con cura le istruzioni e se necessario consegnarle alla persona che utilizzerà l'unità successivamente.
- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia un'installazione impropria può causare lesioni personali e danni all'apparecchio.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame appuntite o taglienti per aprire l'imballaggio.
- Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a Novy.
- Controllare sulla base del disegno che tutti i materiali di montaggio siano stati consegnati.
- Novy non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da installazione impropria, collegamento improprio, uso improprio o azionamento improprio.
- La sicurezza è garantita solo in caso di installazione professionale eseguita nel rispetto delle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento sul luogo di installazione.
- I componenti in metallo possono avere bordi e spigoli taglienti che potrebbero causare ferite. Pertanto indossare guanti di protezione durante il montaggio.
- Non apportare modifiche o trasformazioni sull'apparecchio.
- Rimuovere le etichette e gli adesivi applicati sull'apparecchio contenenti consigli per l'utilizzo o per il montaggio. Nell'apparecchio, dietro il filtro, si trova la targhetta adesiva di identificazione: questo adesivo non deve essere rimosso.

2 FILTRO DI RICIRCOLO MONOBLOCK

La moderna ventilazione della cucina e cucina e l'efficienza energetica sono strettamente connesse tra loro. Il ricircolo offre la soluzione: le cappe filtranti non espellono i fumi di cottura, ma filtrare l'odore e il grasso dall'aria e poi reimmettono nell'ambiente l'aria filtrata .

Il filtro monoblock Novy assorbe gli odori sgradevoli rendendo inutile dissipare all'esterno l'aria riscaldata dell'ambiente. Il filtro monoblock si basa su un'innovativa tipologia delle particelle di carbone attivo, sotto forma di minuscole sfere incollate su una struttura di supporto a labirinto. A causa della struttura a labirinto, il filtro monoblock presenta una perdita di pressione limitata, preservando il massimo dell'efficienza. Ciò si traduce in un'estrazione efficiente, un'eccellente assorbimento odore ed un livello di rumore limitato.

3 UTILIZZO DEL FILTRO DI RICIRCOLO MONOBLOCCO

Il filtro monoblocco viene utilizzata in combinazione con una cappa o un estrattore per piani di lavoro.



Leggere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio prima di programmare e utilizzare la modalità di ricircolo.

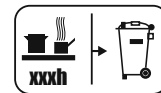


Per un funzionamento ottimale del filtro di ricircolo monoblocco è importante accendere l'estrattore prima della cottura e rispettare il tempo di post-cottura. A tal fine, leggere le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio.



Fornire un'adeguata ventilazione in cucina per un'efficienza ottimale del sistema di ricircolo.

Un'indicazione sulla cappa o sull'estrattore da tavolo indica che il filtro di ricircolo monoblock deve essere sostituito. La durata di vita di questo filtro di ricircolo monoblock è indicata sull'etichetta del filtro.





**Un nuovo filtro monoblock può essere ottenuto presso i rivenditori specializzati o tramite il sito web Novy.
Codice articolo filtro monoblock: 7600060.**

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I MONTAŻU

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: www.comitor.pl. Jest to instrukcja montażu urządzenia, zgodnie z informacją podaną na pierwszej stronie.

W niniejszej instrukcji montażu zastosowanych zostało kilka symboli. Poniżej podajemy ich znaczenie.

Symbol	Znaczenie	Akcja
	Wskaźnik	Objaśnienie wskazania na urządzeniu
	Ostrzeżenie	Istotna wskazówka lub niebezpieczna sytuacja



Uwagi przed montażem

- Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i montażu. Znajdziesz w nich istotne informacje odnośnie instalacji i wykorzystywania urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego (przygotowanie żywności), za wyjątkiem innego użytku domowego, komercyjnego czy przemysłowego. Z urządzenia nie należy korzystać poza domem.
- Instrukcję należy przechowywać i przekazać osobie, która będzie po Tobie korzystać z tego urządzenia.
- Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niekompetentny montaż może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Skontroluj stan urządzenia i materiału montażowego tuż po wyciągnięciu go z opakowania. Urządzenie należy ostrożnie rozpakować. Do otwarcia opakowania nie należy wykorzystywać ostrych noży.
- Nie należy instalować urządzenia jeśli jest ono uszkodzone. Taką sytuację należy zgłosić firmie Novy.
- Na podstawie ilustracji sprawdź, czy dostarczone zostały wszystkie materiały montażowe.
- Firma Novy nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, podłączenia, użytkowania lub obsługi.
- Bezpieczeństwo zagwarantowane jest wyłącznie w przypadku profesjonalnej instalacji zgodnej z instrukcją montażu. Instalator jest odpowiedzialny za właściwe funkcjonowanie urządzenia w miejscu montażu.
- Części metalowe mogą mieć ostre brzegi, którymi można się skaleczyć. Dlatego podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Etykiety i naklejki umieszczone na urządzeniu, zawierające porady dotyczące użytkowania i montażu, należy osunąć. Za filtrem znajduje się naklejka znamionowa. Tej naklejki nie należy usuwać.

2 FILTR MONOBLOKOWY RECYRKULACJI

Nowoczesna i sprawna energetycznie wentylacja kuchenna: nie ma pierwszego bez drugiego. Recyrkulacja jest rozwiązaniem tej kwestii. Okapy wyciągowe recyrkulacji nie usuwają oparów kuchennych, ale wychwytyją zapach i tłuszcz z powietrza, a następnie uwalniają filtrowane powietrze z powrotem do pomieszczeń.

Filtr monoblokowy Novy wychwytyuje nieprzyjemne zapachy i czyni usuwanie gorącego powietrza na zewnątrz niepotrzebnym. Podstawą filtra monoblokowego jest zaawansowana postać cząsteczek węgla aktywnego w kształcie małych kul, które są związane z nośną strukturą labiryntową. Z powodu struktury labiryntowej filtr monoblokowy wykazuje się ograniczoną stratą ciśnienia i utrzymuje maksymalną wydajność. Efektem jest wydajny wyciąg, doskonała absorpcja zapachu i ograniczenie poziomu hałasu.

3 KORZYSTANIE Z FILTR MONOBLOKOWY RECYRKULACJI

Filtr monoblokowy musi być używana z okapem wyciągowym lub wyciągiem kuchennym.



Przed rozpoczęciem programowania i użytkowania trybu recyrkulacji należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.



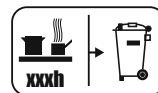
Dla optymalnego działania filtra monoblokowego recyrkulacji ważne jest włączenie wyciągu przed rozpoczęciem gotowania i przestrzeganie czasu wybiegu. W tym celu należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.



Proporcione una ventilación adecuada en la cocina para una eficiencia óptima del sistema de recirculación.

Wskaźnik na okapie kuchennym lub wyciągu wskazuje, że filtr monoblokowy recyrkulacji wymaga wymiany.

Trwałość filtra monoblokowego recyrkulacji podana jest na etykiecie lub na samym filtrze.





Nowy filtr monoblokowy można nabyć u wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych lub na stronie internetowej Novy. Filtr monoblokowy, numeru artykułu: 7600060.

1 BEZPEČNOSTNÍ A MONTÁŽNÍ PŘEDPISY

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu: www.novy-odsavace.cz. Toto je návod k montáži pro zařízení, které je uvedené na přední straně.

V těchto pokynech k montáži se používá několik symbolů. Níže naleznete jejich význam.

Symbol	Význam	Akce
	Indikace	Vysvětlení symbolů na zařízení
	Varování	Důležitý tip nebo nebezpečná situace



Varování před zahájením montáže

- Před instalací a zahájením používání tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a pokyny pro montáž. Obsahují důležité informace pro montáž a používání zařízení.
- Zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti (k přípravě potravin) s výjimkou jakéhokoli jiného použití v domácnosti, použití ke komerčním účelům či průmyslového využití. Zařízení nepoužívejte venku.
- Tuto příručku pečlivě uschovejte a předejte ji osobě, která bude zařízení případně používat po vás.
- Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy. Neodborná montáž však může vést ke zranění osob a poškození zařízení.
- Po vyjmutí z obalu zkontrolujte stav zařízení a montážních materiálů. Vyjměte zařízení opatrně z obalu. K otevření obalu nepoužívejte ostré nože.
- Zařízení neinstalujte, pokud je poškozené. V takovém případě se obraťte na společnost Novy.
- Podle kresby 1 zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré montážní materiály. Filtry se nachází přímo v zařízení.
- Společnost Novy neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží, nesprávným připojením, nesprávným použitím nebo obsluhou.
- Instalace a elektrické připojení zařízení musí být svěřeny kvalifikovanému odborníkovi.
- Bezpečnost je zaručena pouze při odborné montáži provedené v souladu s návodem k montáži. Technik, který instalaci provádí, odpovídá za správnou funkčnost v jejím místě.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Odstraňte ze zařízení štítky a nálepky, které obsahují typy k použití nebo montáži. Za filtrem se nachází typový štítek. Tento neodstraňujte.

2 MONOBLOKOVÝ RECIRKULAČNÍ FILTR

Moderní energeticky účinné odvětrávání kuchyně: jedno bez druhého nemůže existovat. Řešení nabízí recirkulace. Recirkulační odsávací digestoře neodstraňují výpary z vaření, ale filtrují ze vzduchu zápach a tuk a poté filtrovaný vzduch vypouštějí zpět do domácnosti.

Monoblokový filtr Novy pohlcuje nežádoucí zápach a odstraňuje potřebu vypouštět horký vzduch ven. Základem monoblokového filtru je pokročilá forma částic aktivního uhlí ve tvaru drobných kuliček, které jsou spojeny s nosnou labyrintovou konstrukcí. Díky labyrintové konstrukci vykazuje monoblokový filtr malou ztrátu tlaku a zachovává maximální účinnost. Výsledkem je účinné odsávání, vynikající pohlcování zápachu a omezená hladina hluku.

3 POUŽITÍ MONOBLOKOVÝ RECIRKULAČNÍ FILTR

Monoblokovací filtr je třeba používat v kombinaci s odsávací digestoří nebo odsáváním nad pracovní plochou.



Před programováním a používáním režimu recirkulace si přečtěte návod k obsluze svého zařízení.

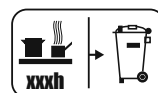


Abyste dosáhli optimálního provozu monoblokového recirkulačního filtru, je důležité před vařením zapnout odsavač a nechat ho běžet i dostatečnou dobu poté. Za tímto účelem si přečtěte pokyny v návodu k obsluze svého spotřebiče.



Abyste dosáhli optimální účinnosti recirkulačního systému, je třeba v kuchyni zajistit dostatečné odvětrávání.

Kontrolka na digestoři nebo vestavné digestoři signalizuje, že je třeba mono-blokový recirkulační filtr vyměnit. Životnost mono-blokového recirkulačního filtru je zaznačena na štítku samotného filtru.



Nový monoblokový filtr můžete získat od specializovaných prodejců nebo na webu Novy. Číslo zboží monoblokového filtru: 7600060

ES

⚠ Importante: lea las instrucciones de seguridad y de montaje antes de la instalación

⚠ TIPO 7642 (NEGRO): Para evitar daños, NO retire el cartón alrededor de las partes de la chimenea. No los retire hasta después de la instalación.

IT

⚠ Importante: leggere le istruzioni di sicurezza e di montaggio prima dell'installazione.

⚠ TIPO 7642 (NERO): Per evitare danni, NON rimuovere il cartone attorno alle parti del camino. Non rimuoverli fino a dopo l'installazione.

PL

⚠ Ważne: Przed rozpoczęciem należy przeczytać instrukcję bezpieczeństwa i montażu.

⚠ TYP 7642 (KOLOR CZARNY): Aby uniknąć uszkodzenia, NIE zdejmuj tektury wokół części kominowych. Nie usuwaj ich przed montażem.

CZ

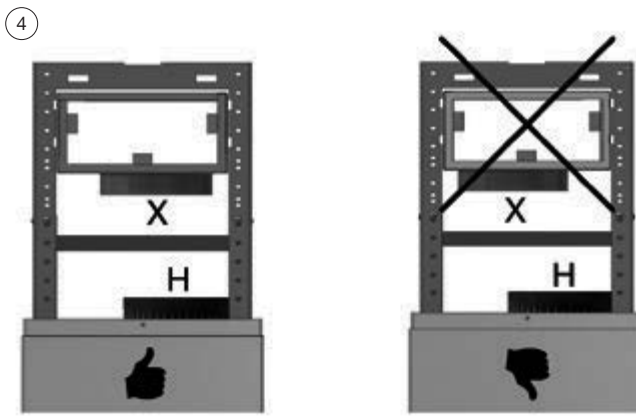
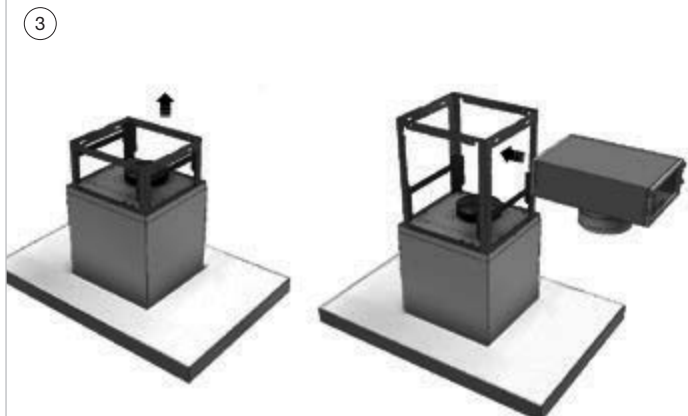
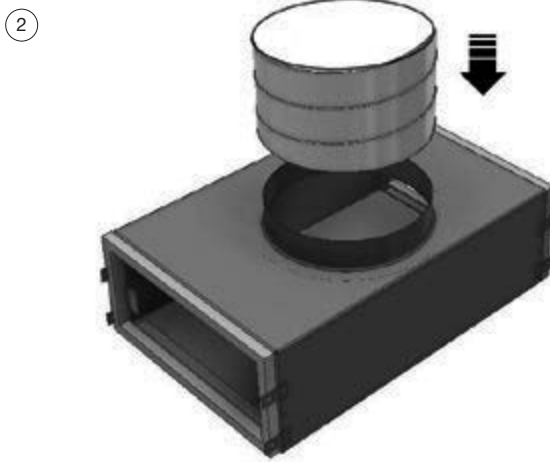
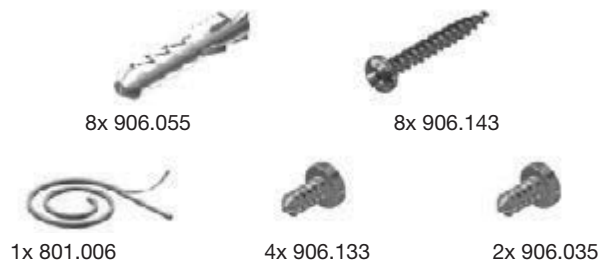
⚠ Důležité: Než začnete, přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny k montáži.

⚠ TYP 7642 (ČERNÝ): Aby nedošlo k poškození, neodstraňujte karton kolem komínových dílů. Odstraňte je až po montáži.

ES - Kit de recirculación de materiales de montaje
IT - Kit di ricircolo dei materiali di montaggio
PL - Elementy montażowe zestawu recykulacyjnego
CZ - Instalační materiály recirkulační sady



ES - Materiales de montaje de la campana extractora
IT - Materiali di montaggio della cappa aspirante
PL - Elementy montażowe okapu kuchennego
CZ - Instalační materiály digestoře



- ① Saque con cuidado la campana de isla del embalaje. Saque la parte superior de la campana de la parte inferior, deslizándola y gírela de modo que la rejilla quede situada en la parte superior. A continuación, inserte la parte superior nuevamente en la parte inferior empujándola.
- ② Saque con la caja de recirculación del embalaje. Acople el tubo de extracción (906217) incluido a la salida de conexión con la cinta de aluminio (906292) incluida o con una abrazadera para tubos (no incluida). Asegúrese de que el conducto esté bien sujeto a la caja de recirculación, pero no lo extienda aún.
- ③ ④ Tire del bastidor de suspensión de la campana hacia arriba hasta que haya hueco suficiente para incorporar la caja de recirculación. La incorporación se realiza por la parte donde se encuentran los orificios de fijación.



¡ATENCIÓN! Al instalar la caja de recirculación, asegúrese de que la parte inferior "X" esté situado siempre encima del centro de la salida de conexión "H".

La caja de recirculación descansa en el bastidor de suspensión.

- ① Estrarre con cautela la cappa isola dall'imballaggio. Estrarre la parte superiore sulla parte inferiore e girare il condotto in modo che la griglia si posiziona sul lato superiore. Fare scorrere delicatamente la parte inferiore del condotto superiore nuovamente dentro il condotto inferiore.
- ② Prendere il gruppo di ricircolo dal pacchetto. Fissare il tubo di scarico incluso (906217) al raccordo sul gruppo di ricircolo con il nastro di alluminio incluso (906292) o con una fascetta (non inclusa). Assicurarsi che il canale sia ben serrato sul gruppo di ricircolo, ma non tirare ulteriormente il canale in fuori.
- ③ ④ Far scorrere il telaio di sospensione della cappa verso l'alto fin dove possibile. L'inserimento ha luogo sul lato dove si trovano anche i fori di montaggio.



ATTENZIONE! Durante il posizionamento del gruppo di ricircolo prestare attenzione affinché il lato inferiore di "X" sia sempre sopra il centro del beccuccio di raccordo "H".

Appoggiare il gruppo di ricircolo nel telaio di sospensione.

- ① Ostrożnie wyjmij okap wyspowy z opakowania. Wsuń górną część szybu z dolnej części szybu i obróć ją, tak aby kratka była na górze. Potem ostrożnie wsuń górną część ponownie w dolną część.
- ② Wyjmij skrzynkę recyrkulacyjną z opakowania. Zamocuj dołączoną rurę wylotową (906217) na przyłączy skrzynki recyrkulacyjnej za pomocą dołączonej taśmy aluminiowej (906292) lub zacisku (brak w zestawie). Upewnij się, że kanał jest prawidłowo zamocowany do skrzynki recyrkulacyjnej, ale nie ciągnij kanału zbyt mocno.
- ③ ④ Przesuń ramkę montażową okapu w górę, tak aby umożliwić wsunięcie skrzynki recyrkulacyjnej. Wsuń ją po stronie, po której są otwory montażowe.



UWAGA! Ustawiając skrzynkę recyrkulacyjną, upewnij się, że oznaczenie „X” na spodzie jest zawsze nad przyłączem „H”.

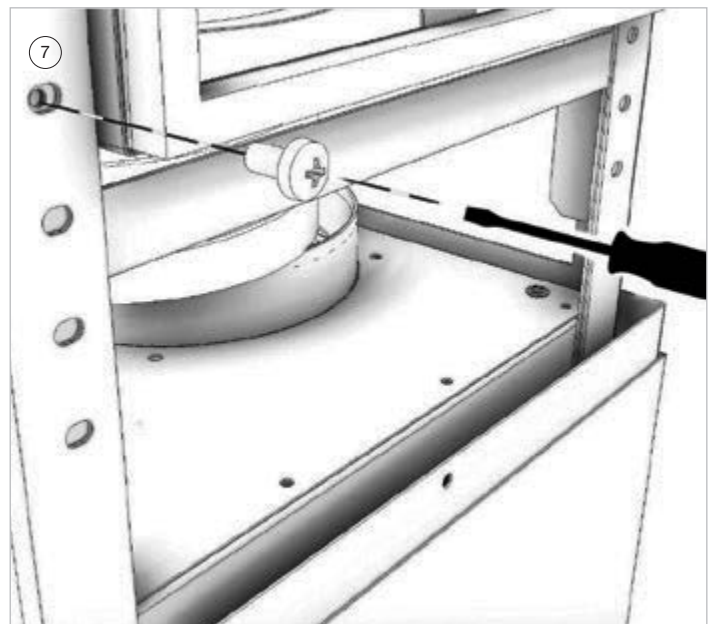
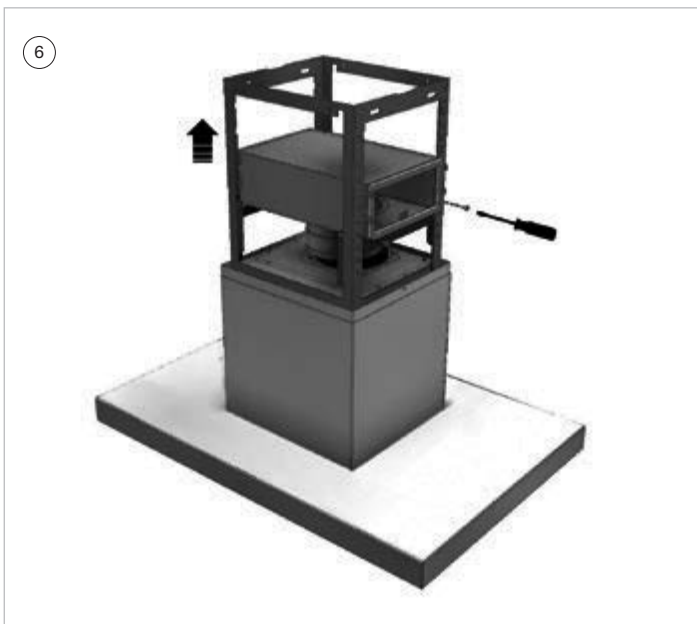
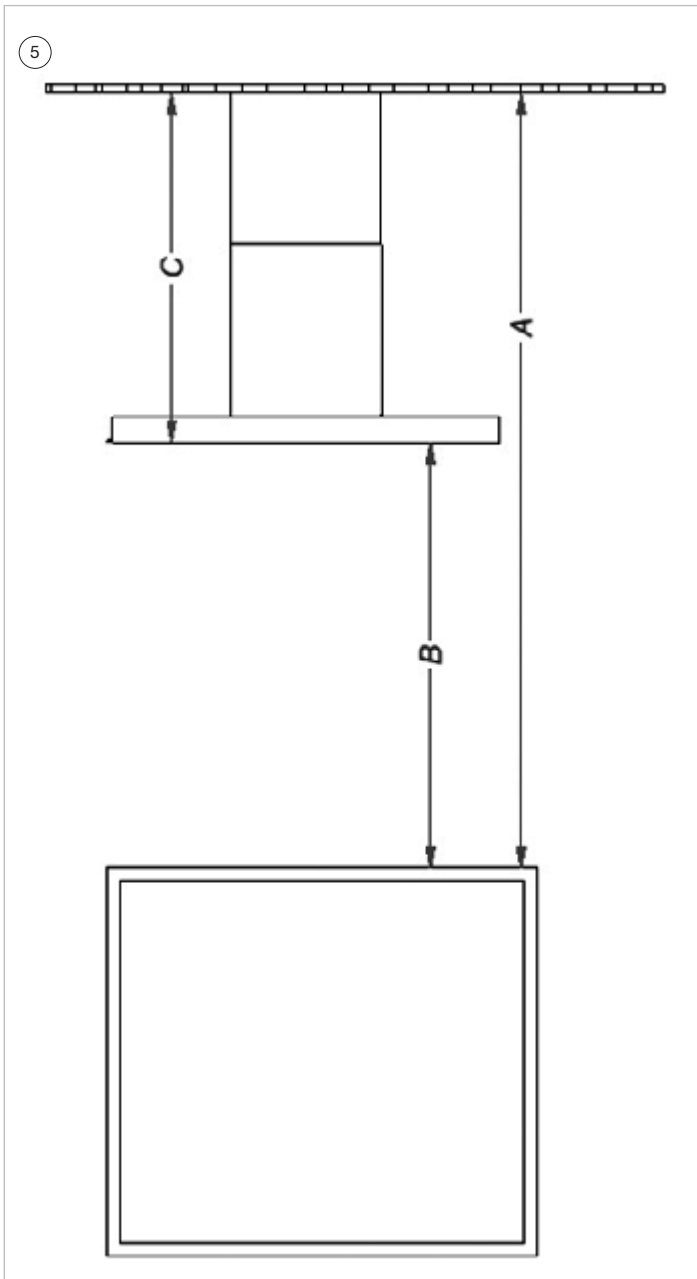
Umieść skrzynkę recyrkulacyjną w ramce montażowej.

- ① Opatrně vyjměte ostrůvkovou digestoř z balení. Vsuňte horní šachtu ze spodního dílu šachty a otočte ji tak, aby byl rošt nahoře. Poté horní část opatrně zasuňte zpět do dolní části.
- ② Vyjměte recirkulační jednotku z balení. Připojte dodávanou výfukovou trubku (906217) k připojení na recirkulační jednotce pomocí dodávané hliníkové pásky (906292) nebo pomocí hadicové svorky (není součástí dodávky). Zajistěte, aby byl kanál pevně připojen k recirkulační jednotce, ale dále ho nevytahujte.
- ③ ④ Vsuňte montážní rám digestoře nahoru tak, aby se dala recirkulační jednotka nasunout doprostřed. Zasuňte ji dovnitř na straně, kde jsou umístěny také montážní otvory.



POZOR! Při umísťování recirkulační jednotky zajistěte, aby byla spodní strana „X“ vždy pod připojovací hubicí „H“.

Nechte recirkulační jednotku spočívat na montážním rámu.



ES

- ⑤ Mida en primer lugar la distancia desde la encimera hasta el techo (A). Elija la altura entre la parte inferior de la campana y la encimera (B) del siguiente modo:
- Altura de montaje recomendada con placa de cocina eléctrica o cerámica (Hmín.-Hmáx.) (mm): 600 - 850
 - Altura de montaje recomendada con placa de cocina de gas o de inducción (Hmín.-Hmáx.) (mm): 650 - 850

La distancia C se determina y se ajusta por medio del bastidor de suspensión de la campana de isla.

- ⑥ ⑦ El ajuste de la distancia C viene determinado por el grado de elevación del bastidor de suspensión desde la campana de isla. Una vez ajustada la altura elegida, se puede fijar el bastidor con 4 pernos (906133). Apriete bien los pernos.



¡ATENCIÓN! Si la distancia "C" es cercana a la altura mínima de 679 mm, no fije el bastidor de suspensión hasta que el tubo de extracción (que ya está sujeto a la caja de recirculación) esté conectado a la carcasa del motor (de modo que en el siguiente paso siga habiendo espacio suficiente para instalar el tubo de extracción).

IT

- ⑤ Misurare la distanza dal piano di lavoro al soffitto (A). Quindi scegliere l'altezza tra la parte inferiore della cappa e il piano di lavoro (B) come segue:
- Altezza di installazione consigliata con piano cottura elettrico o in ceramica (Hmin - Hmax) (mm): 600 - 850
 - Altezza di installazione consigliata con piano cottura a gas o a induzione (Hmin - Hmax) (mm): 650-850

Ora è possibile determinare e fissare la distanza C facendo uso del telaio di sostegno della cappa isola.

- ⑥ ⑦ Per regolare la distanza C è possibile fare scorrere il telaio di sostegno della cappa isola. Per fissare l'altezza prescelta, bloccare il telaio con i 4 bulloni (906133). Stringere saldamente i bulloni.



ATTENZIONE! Se la distanza "C" è prossima all'altezza minima di 679 mm, prima del fissaggio del telaio di sospensione attendere che il tubo di scarico (che è già assicurato al gruppo di ricircolo) sia collegato all'uscita nel carter del motore (in modo che nella fase seguente vi sia ancora spazio sufficiente per fissare il tubo di scarico).

PL

- ⑤ Najpierw zmierz odległość między powierzchnią roboczą a sufitem (A). Wybierz wysokość między spodem okapu kominowego a blatem (B) w następujący sposób:

- Zalecana minimalna wysokość montażowa płyty elektrycznej lub ceramicznej wynosi 600 mm i maksymalnie 850 mm.
- Wysokość montażowa płyty gazowej lub indukcyjnej wynosi min. 650 mm i maks. 850 mm.

Teraz została wyznaczona odległość C i ustala się ją przy użyciu ramy nośnej wyspowego okapu kominowego.

- ⑥ ⑦ Odległość C ustala się przez przesunięcie ramy nośnej wyspowego okapu kominowego. Po ustawieniu wybranej wysokości ramę można przymocować za pomocą 4 śrub (906133). Mocno dokręć śruby.



Jeżeli odległość „C” jest bliska wysokości minimalnej 679 mm, ramkę montażową zamocuj dopiero po zamocowaniu rury wylotowej (która jest już zamocowana do skrzynki recyrkulacyjnej) do wylotu obudowy silnika (tak aby zapewnić wystarczający odstęp w następnym etapie mocowania rury wylotowej).

CZ

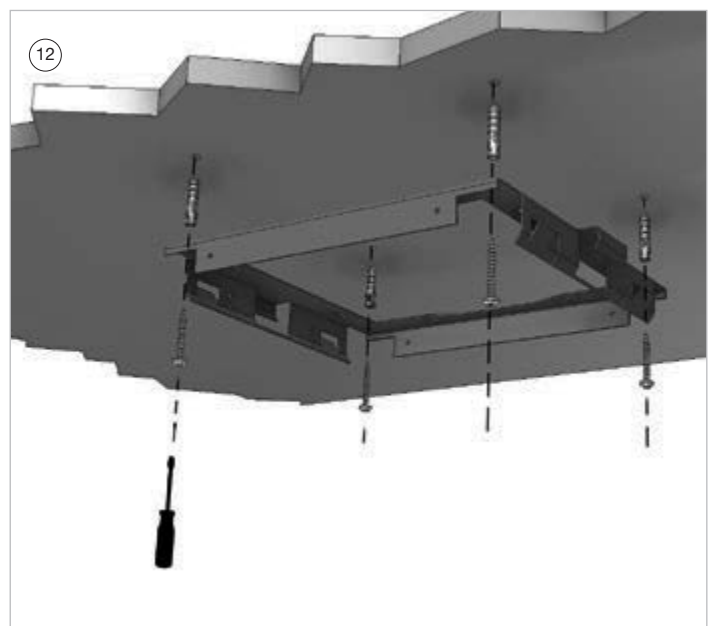
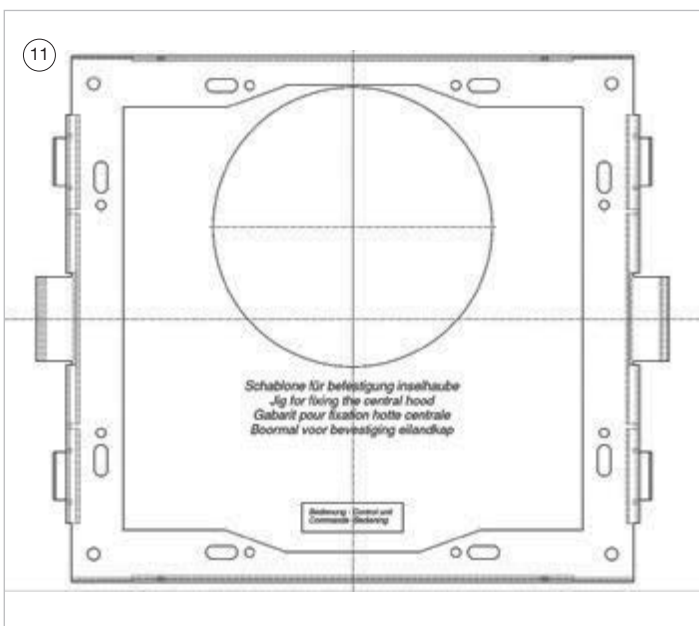
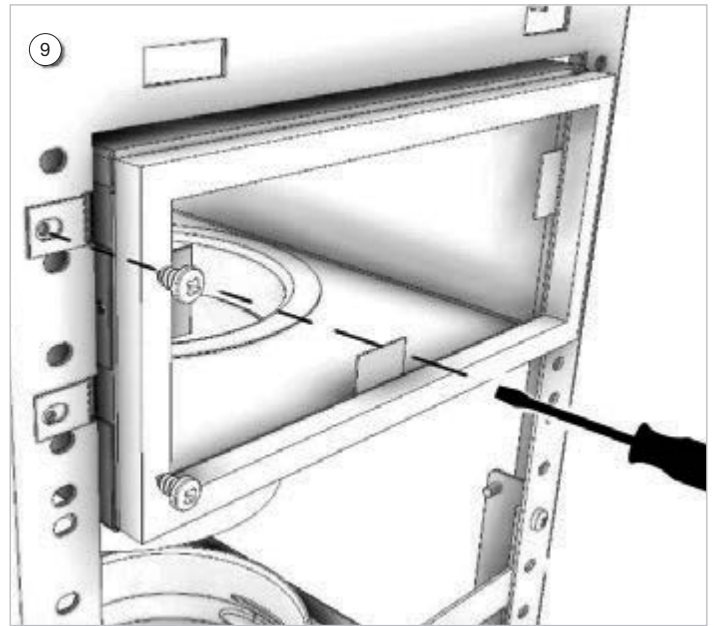
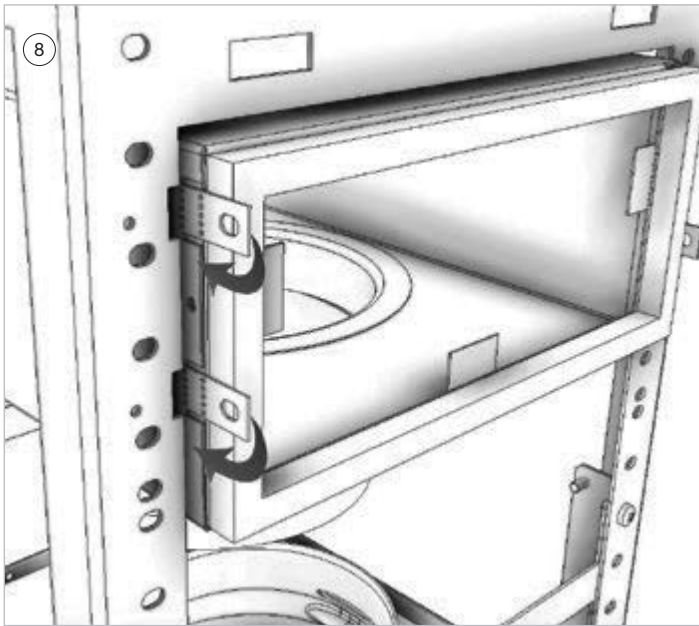
- ⑤ Nejprve změřte vzdálenost mezi pracovním povrchem a stropem (A). Vzdálenost mezi spodní částí komínové digestoře a pracovní deskou (B) změřte následovně:
- Doporučená montážní výška elektrické nebo keramické varné desky je minimálně 600 mm a maximálně 850 mm.
 - Montážní výška plynové nebo indukční varné desky je minimálně 650 mm a maximálně 850 mm.

Nyní je vzdálenost C určena a nastavena pomocí závěsného rámu ostrůvkové komínové digestoře.

- ⑥ ⑦ Vzdálenost C se nastavuje posouváním rámu ostrůvkové komínové digestoře. Po nastavení určené výšky je možné rám upevnit pomocí 4 šroubů (906133). Šrouby pevně utáhněte.



Pokud se vzdálenost „C“ blíží minimální vzdálenosti 679 mm, odložte upevnění montážního rámu, až bude výstupní trubka (která je již připojena k recirkulační jednotce) připojena k výstupu skříně elektromotoru (aby byla stále dostatečná vzdálenost pro následující fázi upevnění výstupní trubky).



ES

8 9 Sitúe la caja de recirculación en el hueco provisto para ello del bastidor de suspensión. Doble las pestañas de la caja de recirculación. Los orificios en el bastidor de suspensión y de la caja de recirculación coinciden. Fije las pestañas al bastidor de suspensión por medio de los 4 tornillos (906151).

10 A continuación, acople el tubo de extracción (ya integrado en la caja de recirculación) a la salida de conexión del motor.



¡ATENCIÓN! Si aún no había fijado el bastidor de suspensión a la altura deseada, debe hacerlo ahora con los 4 tornillos (906151).

11 12 La plantilla de taladro se encuentra en las instrucciones de montaje de la campana. Coloque la plantilla de taladro contra el techo con la orientación correcta (véase la indicación del panel de mando) para instalar la campana de isla. Marque los orificios de fijación en el techo. Taladre los orificios con una broca de 8 mm.

Introduzca los 4 tacos incluidos (906155). Tome el bastidor de techo y los tornillos (906143) y fije el bastidor de techo al techo.

IT

8 9 Applicare il gruppo di ricircolo alla nicchia prevista del telaio di sospensione. Ripiegare le linguette del gruppo di ricircolo. I fori nel telaio di montaggio e nel gruppo di ricircolo corrispondono esattamente. Avvitare le schede fissate al telaio di montaggio con le 4 viti (906151)

10 Ora montare il tubo di scarico (che è già montato sul gruppo di ricircolo) al raccordo di connessione del motore.



ATTENZIONE! Se il telaio ancora non è stato fissato all'altezza desiderata, ciò deve essere fatto ora con le 4 viti (906151).

11 12 La dima di foratura si trova nelle istruzioni di montaggio della cappa. Orientare correttamente (v. le indicazioni dei comandi) e posizionare la dima sul soffitto nel punto in cui si desidera montare la cappa isola. Segnare i fori di fissaggio sul soffitto. Praticare i fori con una punta da 8 mm.

Posizionare i 4 tasselli inclusi (906155). Prendere il telaio a soffitto e le viti (906143) e fissare il telaio a soffitto sul soffitto.

PL

8 9 Umieść skrzynkę recyrkulacyjną we wnęce w ramce montażowej. Zagnij krawędzie skrzynki recyrkulacyjnej. Otwory w ramce montażowej i te w skrzynce recyrkulacyjnej powinny być wyrównane idealnie. Zamocuj krawędzie ramki montażowej za pomocą czterech śrub (906151).

10 Zamontuj rurę wylotową (która jest już zamocowana do skrzynki recyrkulacyjnej) do przyłącza silnika.



UWAGA! Jeżeli ramka montażowa nie została zamocowana na odpowiedniej wysokości, należy to zrobić teraz, używając czterech śrub (906151).

11 12 Szablon do wiercenia jest dostarczany z tą instrukcją montażu. Ustaw szablon do wiercenia pod sufitem we właściwym kierunku (patrz wskazówka dotycząca obsługi) w miejscu, gdzie ma zostać zamontowany wyspowy okap kuchenny. Zaznacz otwory do mocowania na suficie. Wywierć otwory wiertłem 8 mm. Włóż 4 dostarczone kołki (906155). Weź ramę sufitową i śruby (906143) i przymocuj ramę sufitową do sufitu.

CZ

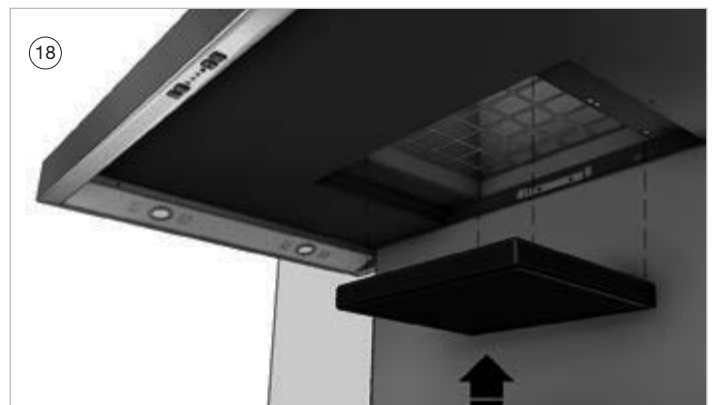
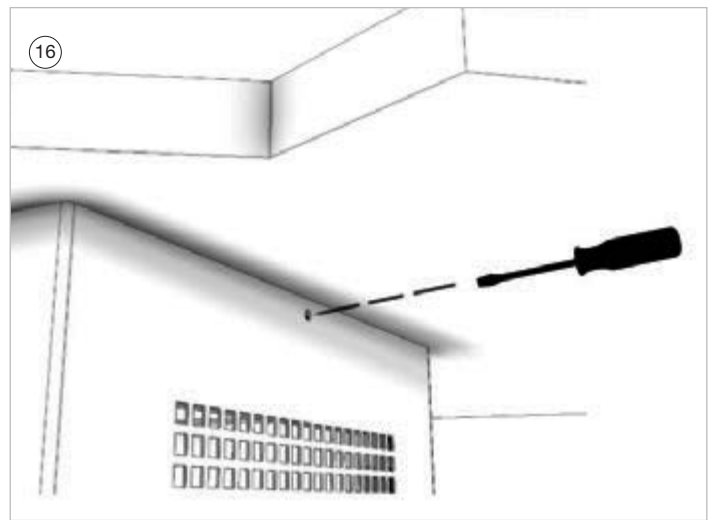
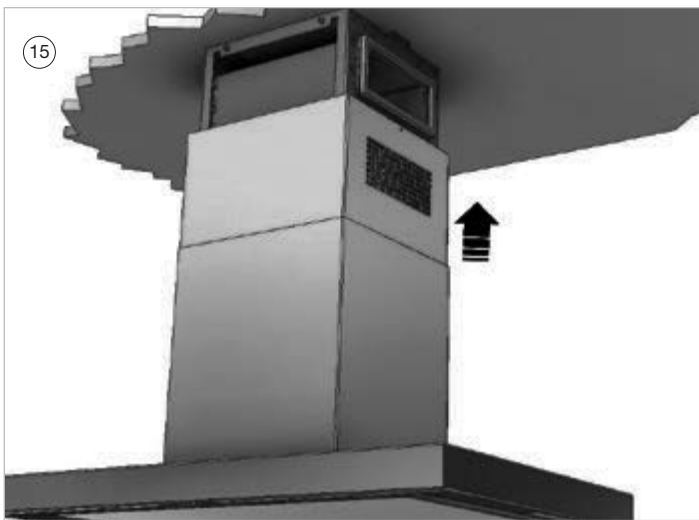
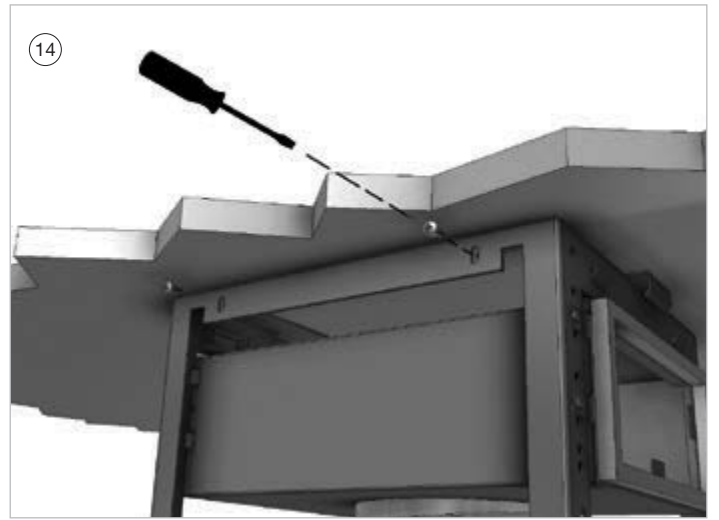
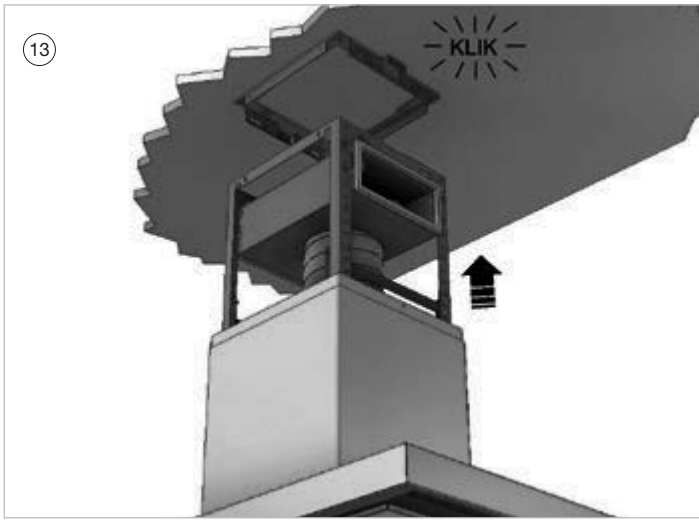
8 9 Zavěste recirkulační jednotku za vyhloubení v montážním rámu. Ohněte konce recirkulační jednotky. Otvory v montážním rámu a otvory v recirkulační jednotce musí být dokonale zarovnané. Pomocí čtyř šroubů (906151) našroubujte okraje k montážnímu rámu.

10 Nyní namontujte výstupní trubku (která je již připojena k recirkulační jednotce) na přípojovací hubici motoru.



POZOR! Pokud montážní rám zatím nebyl upevněn ve správné výšce, dělá se to čtyřmi šrouby (906151).

11 12 Vrtací nástroj je dodáván s montážním návodem. Umístěte vrtací nástroj proti stropu ve správném směru (viz provozní návod) na místo, kde bude ostrůvková komínová digestoř namontována. Na stropu vyznačte upevňovací otvory. Pomocí 8mm vrtáku vyvrtejte otvory. Vložte 4 dodané hmoždinky (906155). Vezměte stropní rám a šrouby (906143) a stropní rám upevněte na strop.



ES

- 13 14 Sujete la campana entre un mínimo de 2 personas y elévela hacia el bastidor de techo. Introduzca el bastidor de suspensión en el bastidor de techo hasta oír un chasquido. Atornille parcialmente los 4 pernos (906133) en ambos bastidores. Coloque la campana de isla en posición horizontal y, seguidamente, apriete bien los 4 pernos.
- 15 16 Eleve la parte interior del conducto hasta el techo. Tenga cuidado de no dañar la campana ni los conductos. Fíjelos con los 2 tornillos de acero inoxidable (906035).

Instalación del filtro de recirculación Monoblock

- 17 Abra la placa inferior y saque el filtro de grasa de aluminio de la campana.
- 18 Vuelva a instalar el filtro de recirculación Monoblock (7600060) en el orificio pertinente.
- 19 Vuelva a instalar el filtro de grasa en la campana. Pegue la pegatina que indica la vida útil de este filtro monobloque junto a la abertura del filtro de grasa.
Cierre la placa inferior.



Al seleccionar la recirculación, configure siempre el programa de recirculación en la campana. Para hacerlo, lea las instrucciones en el manual operativo de su dispositivo.

IT

- 13 14 Con l'aiuto di almeno una seconda persona, sollevare il camino verso la cornice del soffitto. Premere il telaio di sostegno nel telaio a soffitto finché non si sente il rumore di uno scatto. Avvitare parzialmente i 4 bulloni (906133) nei due telai. Posizionare a bolla la cappa isola e stringere fermamente i 4 bulloni.
- 15 16 Far scorrere la parte interna del condotto fino al soffitto. Accertarsi di eseguire questo posizionamento con cautela per evitare il danneggiamento della cappa o del camino. Assicurarla in posizione con le 2 viti in acciaio inox (906035).

Posizionamento del filtro di ricircolo Monoblocco

- 17 Aprire la piastra inferiore e rimuovere il filtro grassi dalla cappa.
- 18 Collocare il filtro di ricircolo Monoblocco (7600060) nell'apertura prevista.
- 19 Riposizionare il filtro grassi nella cappa. Applicare l'adesivo che indica la durata di vita di questo filtro monoblocco accanto all'apertura del filtro del grasso. Chiudere la piastra inferiore.



Se si seleziona il ricircolo, impostare sempre il programma di ricircolo sulla cappa. A tal fine, leggere le istruzioni contenute nel manuale d'uso dell'apparecchio.

PL

- 13 14 Podnieś okap kominowy co najmniej we 2 osoby i unieś w kierunku ramy sufitowej. Wciśnij ramę nośną w ramę sufitową, aż usłyszysz „kliknięcie”. Częściowo wkręć 4 śruby (906133) w obie ramy. Wypoziomować wyspę okap kominowy, a następnie mocno dokręć 4 śruby.
- 15 16 Wsuń wewnętrzną część szybu w sufit. Zachowaj ostrożność, aby zapobiec uszkodzeniu okapu kominowego lub szybów. Przymocuj je za pomocą 2 śrub ze stali nierdzewnej (906035).

Montaż filtra monoblokowego recyrkulacyjnego

- 17 Otwórz płytę dolną i usuń aluminiowy filtr przeciw tłuszczowy z okapu kuchennego.
- 18 Umieść filtr monoblokowy recyrkulacyjny (7600060) w otworze.
- 19 Umieść filtr przeciw tłuszczowy w okapie kuchennym. Naklej naklejkę wskazującą okres eksploatacji tego filtra monoblokowego obok otworu filtra przeciw tłuszczowego.
Zamknij płytę dolną.



Po wybraniu recyrkulacji zawsze ustawiaj program recyrkulacji na okapie wyciągowym. W tym celu zapoznaj się z instrukcjami w instrukcji obsługi urządzenia.

CZ

- 13 14 Alespoň 2 osoby poté zvednou komínovou digestoň směrem ke stropnímu rámu. Zatláčte závěsný rám na stropní rám tak, aby bylo slyšet cvaknutí. Částečně utáhněte 4 šrouby (906133) do obou rámu. Vyrovnějte ostrůvkovou komínovou digestoň a dotáhněte 4 šrouby.
- 15 16 Zasuňte vnitřní hřidelovou část do stropu. Proveďte to opatrně, aby nedošlo k poškození komínové digestoře ani hřidelů. Upevněte je pomocí 2 šroubů z nerezové oceli (906035).

Nainstalujte monoblokový recirkulační filtr

- 17 Otevřete spodní desku a vyjměte hliníkový filtr tuku z digestoře.
- 18 Umístěte monoblokový recirkulační filtr (7600060) do poskytnutého otvoru.
- 19 Vložte filtr tuku zpět do digestoře. Přiložte nálepku indikující životnost tohoto monoblokového filtru vedle otvoru filtru tuku. Zavřete spodní desku.



Při výběru recirkulace vždy nastavte recirkulační program na digestoři. Za tímto účelem si přečtěte pokyny v návodu k obsluze vašeho spotřebiče.

NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.
NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.
NOVY nv zastrzega sobie prawo do zmiany struktury i cen swoich produktów w dowolnym czasie i bez ostrzeżeń.
Společnost NOVY nv si vyhrazuje právo kdykoli a bez výhrad změnit konstrukci a cenu svých výrobků.

NOVY

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00
Fax 056/35.32.51

E-mail: novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110
United Kingdom: +44 (0)207 866 2493
España: Tel.: +34 938 700 895
Italia: Tel.: +39 039.20.57.501